

lægbiz seid af laði	annar konunga
8 læbrætar varþ flóia.	gíofle reindr und gamlan
9. Kemr at ydr ne ædri	gnapstol haralldr sola. 4

2. Haraldskvæði (Hrafnsmál). Flere af de herhenhørende vers tillægges i forskellige håndskrifter Tjodolf hvinverske.

1. Lyði ringberendr	evadde en kværk hvita
meðan ee fra Haralldr sægi	oc en gløgg arma
odda i þrottar	hymiss haus røya
4 enom harfagra	er sat a horne vinbiarga. 8
fra malom man ee sægia	
þeim er ek møy høyrða	3. Hvat er ydr ramnar
hvita haddbiarta	hvaðan ero þer comner
8 er við rann dømde.	með dræyrgu nefi
	at degi anndværðum 4
2. Vitr þottez valkyria	holld lóder ydr i klom
verar ne varo	ræs þæfr giængr or munn
þækkir suamo enne fram sotto	nær hygg ee ydr i nott bioggu
4 er fugls rodd kunni	þui er vissu at nar liggia. 8

54, Bb. 5 ælian: elion F; elium 54, Bb. frodom: þrudum J1. 54, Bb. 6 herr: her J1. 7 lægbiz: lægdis J1 (ð J2): lægðis F. seid: æids J1; seids 54; seidi Bb. 8 læ: lad 54, Bb. varþ: var Bb. flóia: flegia J1; flóia F.

9. Har. þ. hárf., Flat. sp. 300—01 som første halvdel til 5r4 som sidste del. — Flat. I, 572 (jfr. Fms. X, 187).

2 konunga: konung(mann)a Flat. udg. 4 sola: solatr) Flat. udg.

2. V. 1—6 i Fagrsk., B1, B, B2, A; v. 6 også Hkr. K, J, F. — Fsk. 6—9; Hkr. I, 120. Jfr. Kempffs og Suetis fortolkning (1866 og 1884).

1. 1 ee . . . sægi: seghi ee (i linjens slutn.) A. 3 odda: oddi A. i þrottar: i þrottir A. 4 enom harf.: hinum avar æðgha A. 8 dømde: redde A.

2. 1 Vitr: sál. B1-2, A; Vig B. 2 verar: varar A. 3 þækkir—sotto: þækkirren (ræn A2) noþ hinni framleito A. 56 en: hin A. 6 gløgg arma: glæg hvarna A; dette og kverkhvita má byttes om, jfr. Fsk. udg. 1847. 7 røya: i B1-2 af Arne rettet til røyti; røyti A, A1; royta A2. 8 horne: hornum (horn- A2) A. vin: ul. A.

3. 4 annd: ond A. 6 giængr: ydr tf. A. 7 ydr: ul. A. bioggu: biugguð A. * vissu at: vissuð A. nar: B1—2. A; nær -B; nái Fsk., udg. 1847.

<p>4. Rœyfdizk hinn haus fiadri oc um hynnu þerði annar æð broðer 4 oc at annsvorum hugði Harallde ver fylgðum syni Halfðanar ungum ynglingi 8 sidan or æggi comom.</p> <p>5. Kunna hugða þic konong myndu þann er a kvinnum byr drotten norðmanna 1 diupum ræðr hann kiolom roðnum rondum raudum skiolldum fiorgum arom 8 tiolldum drifnum.</p> <p>6. Vti vill iol drecca ef seal æinn raða fylkir en framlyndi</p>	<p>oc frœys læik hæfia 4 ungr læiddiz elld velli oc inni sitia varma dyngiu eða vattu duns fulla. 8</p> <p>7. Heyrðir þu i hafrsfirþi hve hizug barþiz konungr hix kynstóri við Kiotva hix aðlagða 4 knerir comu a stan kaps vm lystir með ginondom hafþom ok grofnom tinglomu. 8</p> <p>8. Hlaðnir varu þeir halda ok hvitra sciallda vigra vestrœna ok valsera sverða 4 greniðo berserkir guðr var þeim a sixom</p>
--	---

4. ₃ annar: aruar *A.* ₇ ynglingi: eðlinge *A.*

5. ₁ hugða: ec *tf. A.* þic: þec *A2.* ₂ þann er: þannz *A.* kvinnum: kynnium *A.* ₃ drotten: *B1-2;* drotten *B. A.* ₆ raudum: oc roud. *A.* ₇ tiorgum: tiorghaðom *A.* ₈ tiolldum drifnum: oc drifnum skioldum *A.*

6. ₃ eu: hinn *A. K. F.* inn *J1.* ₄ hæfia: *B;* i *B1-2 rettet til hævia:* hevia *A. A2;* hevia *A1. K. J1. F.* ₅ velli: *B1-2, A;* pelli *B;* visi *F.* ₆ oc: æða *J1.* iuni: at *tf. A. K. F.* ₈ fulla: *B1-2, A;* fula *B.*

7. *Hkr. K, J1-2. F; Fsk. B. A; Har. þ. Flat. (sp. 301). — Hkr. I, 124; Fsk. 16. Flat. I, 574 (jfr. Fms. X, 190).*

₁ Heyrðir þu: Hœyrðu *B;* Hœyr þu *A;* Heyrde *Fl.* ₂ hizug: hizig *J1;* hitzig *F;* hizi *A (hiz A2);* hraustliga *Fl.* ₃ hix: hin *F;* inn *J1;* -em *A;* ul. *B.* kynstóri: kost sami *J1;* kynstor *B.* ₄ Kiotva hix: kiotvan *B. A.* hix aðlagða: hix aðga *F;* i *J1 er d(1) rettet fra g;* her: inn. ₆ kaps: haps *J1.* vm: of *J1. F.* lystir: fylldr *J1 (-ir J2).* ₇ ginondom: ginend-um *J1.*

8. *Hkr. K, J1-2. F; Fsk. B. A; Har. þ. Flat. — Hkr. I, 124; Fsk. 16. Flat. I, 574 (jfr. Fms. X, 190).*

₁ þeir: ul. *F.* halda: hælpa *J1, F.* ₂ lyder i *Fl:* huitum skiolldum. ₃ lyder i *Fl:* vigr uestrænne. ₄ lyder i *Fl:* ok uolskum suerdum. ₅ greni-ðo: greinivðv *J1 (greu- J2).* -serkir: serkr *J1 (serkir J2).* ₆ guðr: gruur *B.* var: varþ *F;* er *Fl.* þeim: ul. *F.* a sixom: at sinni *J1;* a sumum *A (ved rett; A2 sinn-);* hlífde *Fl.* ₇ emiaðo: emivðv *J1;* emiðo *F;* ænn

<p>emiaðo úlfheðnar ⁸ ok ísarn glumdo.</p> <p>9. Freistoðo hins framraða er þeim flyia kendi allvalldr æstmanna ⁴ er byr at útsteini stqðom nocqva bra stillir er honom var styrriar væni hlæmmon var a hlifom ⁸ aðr Haklangr felli.</p> <p>10. Leiddiz þa fyr lúfo landi at hallda hilminom halsdigrá ⁴ hölm let ser at scialdi slóguz undir sessþilior er sárir voro</p>	<p>letu up stiqló stúpa stungo i kiol hraþpom. ⁸</p> <p>11. A baki léto blica barþir varu griofi svafnis salnæfrar segir hyciando ⁴ qstuz æstkylþur ok um iaðar hliopo heim or hafrs fyrþi ok hugðo a miöð dryckio. ⁸</p> <p>12. Valr la þar asandi vitinvm eineygia frigiari faþmbygvi fægnvþvm dað slikri. ⁴</p>
---	---

uðu *B*; ymdu *A*; enindu *Fl.* -heðnar: heiðnar *J1*, ⁸ ok: *ul. Fl.* ísarn: i sornu *J1*; i sar *B, A*; jarn *tf. A.* glumdo: dvþo *J1, B, A*; gvllu *F*; bitu *Fl.*

9. *Hkr. K. J1-2, F; Fsk. B, A; Har. þ. Flat. — Hkr. I, 124; Fsk. 16—17; Flat. I, 574 (jfr. Fms. X, 190—91).*

¹ hins: ins *J1*; ens *B, A.* ² er: at *A.* flyia: fylgia *F.* ³ all-: al- *B (alene).* -valldr: valldz *F, B, A, Fl*; vast *J1.* ⁴ byr: byr *J1.* at: a *B.* ⁵ stqðom: stöðvm *J1 (staþ- J2), B, A*; staðom *F.* nocqva: nækva *J1*; nokkva *F; l. lyder i Fl*; stodu nokkuar steindir. ⁶ var: voro *A.* væni: væni *J1 (stregen vistnok en fejltagtig opfattet aksent); vænz B (ikke B1-2); l. lyder i Fl*; er stiller atti eum styrriar nenni. ⁷ hlæmmon: glommon *B.* hlifom: lifðum *B, A.* ⁸ aðr: en *tf. B, A.*

10. *Hkr. K, J1-2, F; Fsk. B, A; Har. þ. Flat. — Hkr. I, 124; Fsk. 17; Flat. I, 574 (jfr. Fms. X, 191).*

³ hilminom: hilmi inum *J1*; hilmi hinom *F, Fl.* ⁴ let: letu *Fl.* at: *ul. B.* scialdi: skilldi *B, A, Fl.* ⁵ undir: vnd *F. A.* undir sess: sess vm *Fl.* ⁷ stiqló: stælu *J1.* stúpa: stvfa *J1. B1—2. men her rettet; standa Fl.*

11. *Hkr. K, J1-2, F; l. 1⁴ i SnE R. W. T. U; Fsk. B, A; Har. þ. Flat. — Hkr. J, 125; Fsk. 17; SnE I, 34; Flat. I, 574 (jfr. Fms. X, 191).*

¹ léto: leitu *J1 (let- J2).* blica: blikia *J1, F, B, A, R. W, T. U.* ³ svafnis: svafins *A (A2; A1 = K); svalnis F. U.* sal-: sval- *J1 (sal- J2), T.* ⁴ hyciando: -andu *T*; -andi *J1*; -endi *B, A*; -anndi *de övrr.* ⁵ qstuz: æstiz *J1.* æstkylþur: æstr kylþvr *J1 (-kylfr J2); austkylgur B; austkylvur A; austr Fl; æðkylþor F.* ⁶ ok: *ul. Fl.* um: of *J1, F.* iaðar: bygder *tf. Fl.* hliopo: liupu *A.* ⁷ fyrþi: firði *de övrr.* ⁸ miöð: miadar *B.*

12. *SnE R. W. — SnE I, 236: her tillagt „Tjodolf den hvinverske“.*

¹ sandi: *i W rettet fra landi.* ² vitinvm: vitinn envm *W.* -eygia: æyia *W.*

<p>13. Annat skulu þær eiga ambattir ragnhílldar diser dramblátar 4 at drykkinnalun en þer set her gopur er haralldr hafi suelltar ualdreyrar 8 en uerar þeira bréde.</p> <p>14. Hafnaði holmrygiom ok harða meyiom hverri hixi heinversco 1 ok hálga ættar konungr hix kynstóri er toc conona danseo.</p> <p>15. Hversso er hann fegiafa þæim er folld væria itra ogn flytr 4 við i þroftar menn sina.</p> <p>16. Miok ero røyfðir</p>	<p>rogbirtingar þæir er i Harallz tuni hunum værpa i fe ero þess bedner oc fagrum mæcom malme hundenzkum oc mane austræno. 8</p> <p>17. Þa ero þæir ræifir er vitu romo væne orvir upp at laupa oc arar at svægia 4 hóndur at briota en hae slita ræikulega hygg ec þa vorru þøysa at visa raðe. 8</p> <p>18. At skallda røðo vil ec þie spyria allz þu þykkis skil vita</p>
---	--

13. *Har. þ. hárf. Flat. sp. 302. her tillagt „Tjodolf den hvínverske“.*
— *Flat. 576 (jfr. Fms. X, 194–95).*

7 dreyrar: dreyra *Seb. Eg.*

14. *Hkr. K, J1-2, F; Ó. Tr. 61, 53, 55, Bb; Har. þ. Flat. (sp. 302). — Hkr. I, 127; Fms. I, 7, Flat. I, 576 (jfr. Fms. X, 195).*

1 Hafnaði: Hamnaðe *J1*; hann *tf. Fl.* holmrygiom: hilmir *ruñ (forskr.) Bb.* -rygiom: rýgiom *F.* 3 hverri: herran *Bb.* hixi: enni *J1, 61, 53*; hinum *Bb.* hein-: huiñ- *Fl.* -versco: verskum *Bb.* 4 hálga: holga *F*; hálpa *J1*; holda *Fl.* 5 hix: iun *J1*; -iun *61.* 6 er: *ul. Bb.* — *I 55 lyder v. sál.*: Hafnaði hann morgum hr meyiom hverri hinn hæversco hilmir norræne konungr hinn kynstore tok kouu dansea (*dette sidste er vel det op-rindelige. men mærkeligt. at det kun findes her.*)

15–16. *Fagrsk., B, A. — Fsk. 9.*

15. 1 hann: *B1-2*; þat *B*; *ul. A.* -giafa: giaval *A.* 2 er: sem *A.* 3 flytr: flytir *A.*

16. 3 þæir er: þeirs *A.* 5 i: *U. A.* þess bedner: þeir göddir *A.* 6 mæcom: *i A rettet fra mætóm, og sál. A2.*

17. *Som ved v. 15–16. — Fsk. 10.*

2 vitu: *B1-2, A*; vita *B.* 3 orvir: *B1-2, A*; orpir *B.* 4 svægia: sveighia *A.* 6 hae: at *tf. A.* 56 briota . . . slita: *má omstilles (Wisén C. N).*

7 ræiku: riku- *A.*

18–19 som ved 15–16. — *Fsk. 10–11.*

- greppa ferðir
 4 þu mannt gorla kunna
 þæirra er með Haralldi hafaz.
19. A giærðum ser þæira
 oc a gullbaugum
 at þæir ero i kumlæicum
 við konong
 4 felldum raða þæir rauðum
 vaðom rondum
 sverðum silfr vofðum
 særkium ringofnum
 8 gylltum annfetlum
 oc grønum hialmum
 ringum handberom
 11 er þæim Haralldr valde.
20. At bersærkia ræiðu vil
 ec spyria
 bærgir ræsæivar
 hversso þer fengoð
 4 þæim er ifolk vaða
 vigþiorfum verom.
21. Ulfheðnar hæita
 þæir er i orrastu
 blöðgar rander bera
 vigrar riöða
 4 er til vigs coma
 þæim er þar sist saman.
 Arædesmonnum æinum
 hygg ec þar undir felaz
 8 skyli sa en skilvisi
 þæim er i skiolld hoggva.
22. At læicarum oc truðum
 hæfi ec þic lit freget
 hværr er ørg at i þæira
 anndaðar at husum Harallz. 4
23. At hundi ælskar anndaðr
 oc hæimsku drygir
 øyrna lausum
 oc iofur løgir. 4
 Hinir ero oc aðrer
 er um elld skulu

18. ₁ ræðo: reiðu *A.* þic: þec *A2.* ₃ ferðir: far er *A.* ₄ mannt: munt *A.*

19. ₁ giærðum: georðum *A.* ₄ felldum: Oskioldum *A* (*nyt vers betegnet*); Oc ski. *A2.* ₅ vaðom rondum: oc vel faghr rendaðom *A.* ₉ grønum: grøfnun *A.* hialmum: hialmom *A.* ₁₀ -berom: børum *A.*

20—21 som ved 15—16; 21 også i *Har. þ. Flat.* — *Fsk. 11—12; Flat. 568* (*jfr. Fms. X, 179*).

20. ₁ ræiðu: i *B1-2 rettet for* ræðu. ec: þic *tf. A.* ₃ þer fengoð: er fenghit *A.* ₅ þiorfum: *B;* -ðiorfum *A.*

21. ₁ heðnar: þeir *tf. A.* ₂ þæir: *ul. A.* orrastu: orrostom *A.* ₄ vigrar: vighr *A;* vigr at *Fl.* ₅ er: þa er *A.* ₆ sist: syst *Fl.* ₈ undir felaz: hæfa at standa *Fl.* ₉ eu: hinn *A.* ₉₋₁₀ lyder i *Fl;* þa er skatnar skiluisir | i skiolld hoggva.

22—23 som ved 15—16. — *Fsk. 12.*

22. ₁ truðum: truþo *A.* ₃ ørg at i: orghari *A.* þæira: *B1-2, A;* bæira *B.*

23. ₁ anndaðr: *ul. A2.* ₉ þæir: *sål. B1-2; ul. B. A.* ser: i *margen i B1-2, undir: und A.* ₁₀ hældræipir: heldræpir *A.*

brennanda spon bera	hafa þeir ser undir linda
8 logandum hufum	drepet
	hældræipir haler.

3. Lausavísa.

Hilldr of reð því er hældv	ok liðbivgrar leigrar
horn gratz fíri mer hlatri	let æva mik sævar
því em ek lýstr at lasta	eigi myn enn við eckiv
4 lestvndir for þersa	astmanna for sanaz.

Kveldúlfr.

Norsk herse, d. omkr. 878.

Lausavísa.

Nv fra ek norðr i eyio	létíome þvng at þingi
norn erom grim til snimma	þors fängvina at ganga
þvudr kavs þremia skyndi	skiot mynad heipt þot hvetim
4 þorolf vnd lók foro:	lvgr malmgnár brvgðit.

3. *Skáldas. 544.* — *Hauksb. 447, jfr. Fms. III, 68 og Leidrj. og viðbætir; SnE III, 412.*

7 enn: meget utydeligt. við: ligeledes (vm?). eckiv ligeledes. men temlig sikkert.

[Kv. Ú.] *Egilssaga 162 Að, fol. 132 fol., (M, her skr. med en anden hånd end hovedhånden), cod. Wolf. (egen afskr.) = AM 461, 4º, AM 453, 4º (K), af Arne skr. nederst (i margen efter W).—Egilss. 73. — Kr. stud. 122—23; K. G. Udv. 49.*

1 norðr: norð M. 2 erom: erum M, W (eru K). grim: grinum M, W. snimma: snemma W. 3 kavs . . skyndi: fell . . vandar M, W. 4 þorolf: þorolfr M, W. lók: lok M, W. foro: forum M. 5 létíome: letumz M; letum W. 6 þors: þars W, M (? snarest þars). at: ul, W. 7 skiot: skioott M; þiod W. mynad: munat M, W. heipt: hefut M, W. þot: þott M, W. hvetim: hvetti M; huetti (*snarere sâ end hveiti AM i 461 og K*) W. 8 lyðer i M: hvgr maglunar brvgðit; i W: hvgar mal brær (*el. bráir?*) brvgðit (*foreansket til bratt her ugþiz i K*).